

(上接第一版)

从深厚的历史传承出发,展现了世界眼光,对更好探寻人类社会的发展之道有着重要意义

“中国国家版本馆是无价之宝。”去年10月,来华出席第三届“一带一路”国际合作高峰论坛并进行工作访问的老挝人民革命党中央总书记、国家主席通伦,来到中国国家版本馆中央总馆参观访问。他仔细观看一个个展柜,不时发出赞叹,认为“习近平总书记关心推动国家版本馆建设,体现了总书记同志对传统文化保护的高度重视”“有利于一代代中国人将璀璨丰富的中华文明传承下去”。

“了解今天的中国,要从了解中国的历史开始。”2023年4月,习近平主席在广东省广州市松园同法国总统马克龙举行非正式会晤时指出。

源头活水,润泽千年。在悠远的历史长河中,中华文明以独树一帜的创新创造、一脉相承的坚持坚守,树立起一座座文明高峰。全球文明倡议,植根于中华优秀传统文化土壤。

2023年6月,在文化传承发展座谈会上,习近平总书记深刻总结中华文明的五个突出特性——连续性、创新性、统一性、包容性、和平性,为中华文明“精准画像”。

中华文明的突出特性,决定了中华文化对世界其他文明兼收并蓄的开放胸怀。古丝绸之路绵亘万里,延续千年,积淀了以和平合作、开放包容、互学互鉴、互利共赢为核心的丝路精神,推动东西方平等开展文明交流,留下了互利合作的足迹,沿路各国人民均受益匪浅。

亲仁善邻、协和万邦,中华文明一贯的处世之道,绘就中华民族走向复兴的雄浑底色,也照亮人类文明的光辉未来。

一年来,从亚洲文化遗产保护联盟、亚洲文化遗产保护基金成立到“读懂中国”国际会议、“良渚论坛”成功举办,全球文明倡议以理念转化为实践,与中华文明与不同文明交流互鉴、“美美与共”,不断书写世界文明多彩新篇。

成都大运会,来自113个国家和地区的6500名运动员参赛,这场世界青年的盛会为不同肤色、不同文化的青年搭建起沟通交流的桥梁;杭州亚运会,武术、藤球、板球、克柔术、柔术……一个个富有不同地域、不同文化特色的项目,展现着亚洲文明的自信、包容与开放。今年2月,2024“中国—东盟人文交流年”开幕,老挝、泰国、菲律宾、马来西亚等国艺术家创作的作品引人驻足……

全球文明倡议,立足中国发展实践。民族的复兴,也是文明的复兴。从“现代化的迟到国”到“世界现代化的增长极”,从“国家蒙辱、人民蒙难、文明蒙尘”到“创造了人类文明新形态”,近代以来中国经历了中华民族发展史上最为波澜壮阔、最为广泛深刻的历史巨变。

全球文明倡议,是新时代中国为国际社会提供的又一重要公共产品。英国学者马丁·雅克表示:“中国提出全球文明倡议是基于对自身文明发展的深刻理解,从深厚的历史传承出发,展现了世界眼光,对更好探寻人类社会的发展之道有着重要意义。”

体现了中国智慧,将中国与世界其他文明的对话推到了新的高度

思想之意义,在于应历史之变、解时代之问。当今世界,百年变局加速演进,人类社会遭遇多重挑战。在各国前途命运紧密相连的今天,全球文明倡议深刻回答了不同文明如何相处、人类文明向何处去等重大问题。四个“共同倡导”深刻揭示了人类文明发展规律,为促进文明交流互鉴、推动人类现代化进程提供了更多可能。

尊重世界文明多样性,是践行全球文明倡议的首要前提。多样性是人类文明的底色。《世界文化多样性宣言》提出:

“为人类文明发展进步注入新动力”

本报记者 沈小晓

“不同国家和民族都有自身的传统和文化,这些都是人类珍贵的遗产,对人类社会产生巨大影响。丰富多彩的文化让世界文明更加光辉灿烂。”埃及青年文学翻译家、汉学家、作家米拉·艾哈迈德在接受本报记者专访时表示,中国提出的全球文明倡议将促进各国人民更好了解彼此,加强团结,共同推动人类文明进步,更好实现共同发展。

2023年5月,米拉凭借其翻译的中国作家王蒙的长篇小说《这边风景》荣获埃及国家翻译中心青年翻译奖一等奖。此前,她已翻译出版多部阿拉伯语版的中国著作,深受当地民众喜爱。其中,她翻译的毕飞宇长篇小说《推拿》、石一枫中篇小说《世间已无陈金芳》分别获得第三届埃及《文学消息报》最高翻译奖和首届埃及中国当代小说青年翻译大赛一等奖。

米拉告诉记者,在翻译作品时,她会尽可能地揣摩和感受作

“文化多样性是交流、革新和创作的源泉,对人类来讲就像生物多样性对维持生物平衡那样必不可少。”

“几千年来,世界不同地区、不同文明孕育了不同的文化和艺术等,这就是世界的魅力所在。”巴基斯坦国家遗产与文化部考古与博物馆司副主任纳西尔·汗表示,全球文明倡议是尊重文明多样性的充分体现,尊重世界文明、艺术、文化和遗产的多样性将为全世界人民开展交流与合作注入力量,是助推人类和平与发展的理想路径。

弘扬全人类共同价值,是践行全球文明倡议的基本立场。习近平主席指出:“和平与发展是我们的共同事业,公平正义是我们的共同理想,民主自由是我们的共同追求。”中国不将自己的价值观和模式强加于人,不搞意识形态对抗,主张在求同存异、平等交流、相互借鉴基础上形成价值最大公约数。

在中东,沙特阿拉伯和伊朗在中国斡旋下复交;在坦桑尼亚尼雷尔领导力学院,来自南部非洲六姊妹党的中青年干部们了解、学习中国的发展经验,思考如何推动自己国家实现更好发展……伊朗伊斯兰联合党总书记巴达姆齐安表示:“我们认为,全球文明倡议的提出,有助于各国人民走出霸权主义阴影,维护自身独特的文明与文化。”

重视文明传承与创新,是践行全球文明倡议的重要遵循。“文明永续发展,既需要薪火相传、代代守护,更需要与时俱进、推陈出新。”从尼泊尔加德满都的九层神庙修复工程到阿富汗巴米扬文化遗产保护,从乌兹别克斯坦希瓦古城历史古迹保护修复到洪都拉斯玛雅文明遗址科潘古城联合考古……截至去年10月,中国已与17个共建“一带一路”国家开展33个文物援助项目。

中国社会科学院考古研究所“玛雅文明中心科潘遗址考古及中美洲文明研究”项目洪都拉斯方负责人拉莫斯说,中国专家带来了新的研究方法和技术,且善于分析,这是因为他们在研究中华文明过程中积累了丰富的经验。

埃及考古专家、中埃卢克索孟图神庙联合考古项目埃方领队穆斯塔法·萨基尔说,中国不仅自身重视文明传承和创新,也乐于向其他国家分享中国经验,推动各国优秀传统文化在现代化进程中实现创新性发展。

在斯洛文尼亚民族志博物馆,来自中国的专家正在修复、清点该馆馆藏的中国文物,为举办相关中国文物展做准备。在该博物馆亚洲文物展策展人拉尔夫·塞普拉克看来,项目的意义远不止于文物复原,更在于架起斯中文化交流的桥梁。

加强国际人文交流合作,是践行全球文明倡议的重要途径。从教育、卫生、艺术、旅游到青年、智库、政党、媒体对话交流,中外人文交流合作有声有色,文明互鉴愈加出彩。非盟驻华代表拉赫曼塔拉·奥斯曼表示:“全球文明倡议体现了中国智慧,将中国与世界其他文明的对话推到了新的高度。”

为人类提供了一个新的视角,即全人类是一个命运共同体

2024年新年伊始,“埃尔奥拉——阿拉伯半岛的奇迹绿洲”“历史之遇——中国与西亚古代文明交流展”“璀璨波斯——伊朗文物精华展”三大展览在故宫博物院与观众见面,聚焦中国与西亚古代文明间的交流互鉴,揭示了丝绸之路形成的平等、互鉴、对话、包容的文明观具有穿越时空的魅力。

多姿多彩是人类文明的本色。只有在不同文明包容互存、交流互鉴中寻求智慧、凝聚力量,方能推动破解人类面临的各种挑战。

透过历史的老镜头,习近平主席指明人类前途命运的方向:“迈向命运共同体,必须坚持不同文明兼容并蓄、交流互鉴。”

“人类历史就是一幅不同文明相互交流、互鉴、融合的宏伟画卷。我们要尊重各种文明,平等相待,互学互鉴,兼收并蓄,推动人类文明实现创造性发展。”2015年9月,在纽约联合国总部,习近平主席清晰擘画了“五位一体”打造人类命运共同体的总布局、总路径,其中就包括“促进和而不同、兼收并蓄的文明交流”。

“‘一带一路’建设要以文明交流超越文明隔阂、文明互鉴

超越文明冲突、文明共存超越文明优越,推动各国相互理解、相互尊重、相互信任。”习近平主席呼吁把“一带一路”建成文明之路,为推动构建人类命运共同体凝聚起文明的合力。10多年来,教育、科技、文化、卫生、体育、媒体、旅游等领域的合作广泛开展,“一带一路”成为一条文明交流互鉴的康庄大道。

从呼吁中拉“成为不同文明和谐共处、相互促进的典范”,到倡导“建设文明共荣之桥,把中欧两大文明连接起来”;从推动形成政治安全、经贸财金、人文交流“三轮驱动”的金砖合作架构,到推动在上海合作组织框架内构建人文共同体……中国助力世界不同文明的交融共生不断走向深入,彰显了新时代中国开放、自信的气度。

希腊雅典大学哲学与科学史教授维尔维达基斯认为,在世界面临单边主义上升、不确定性增加的背景下,中国提出的共建“一带一路”倡议和全球文明倡议等国际公共产品,将文明交流互鉴置于重要位置,成为促进国际交流合作的重要推动力量。

新开发银行行长、巴西前总统罗塞夫认为:“尊重不同文化背景,尊重文明多样性,谋求共享发展、共同繁荣。中国提出的一系列理念和主张具有强大感召力,为人类提供了一个新的视角,即全人类是一个命运共同体。”

中国式现代化赋予中华文明以现代力量,中华文明赋予中国式现代化以深厚底蕴。今天,中国正在以中国式现代化全面推进强国建设、民族复兴伟业,推动构建人类命运共同体。中国的前途命运和人类的前途命运紧密联系在一起。

“树立起人类现代化新的文明标杆”“为解释不同国家间现代化的差异性提供了一个多元文明的视野”“开辟了一条合作共赢、共建共享的文明发展新道路”……国际社会认为,中国式现代化的成功实践,打破了“现代化=西方化”的迷思,有力表明通往现代化的道路不止一条,人类文明是多样的、多彩的,各国能够基于自身文明传承和实际国情走出各具特色的现代化之路。

党的二十大报告提出:“我们要拓展世界眼光,深刻洞察人类发展进步潮流,积极回应各国人民普遍关切,为解决人类面临的共同问题作出贡献,以海纳百川的宽阔胸襟借鉴吸收人类一切优秀文明成果,推动建设更加美好的世界。”

推进全球文明倡议,致力于共创普惠平衡、协调包容、合作共赢、共同繁荣的发展格局;践行全球安全倡议,秉持共同、综合、合作、可持续的安全观,推动铸剑为犁、安危与共;提出全球文明倡议,坚持平等、互鉴、对话、包容的文明观,营造平等包容的文明交流氛围……中国式现代化将在与世界各国的良性互动中推进和拓展,为世界和平壮大力量、为各国发展提供机遇。

尼日利亚阿布贾大学副校长阿卜杜勒·拉希德·纳阿拉表示,全球文明倡议等证明了合作的力量和各国在推进人类现代化进程中的共同责任,将为推动人类现代化进程、构建人类命运共同体注入强大动力。

在柬埔寨人民党中央外委会第一副主席索西亚拉看来,中国式现代化开创了一条属于中国自己的发展道路,这条道路植根于中国国情和传统文化。“在中国共产党的领导下,中国式现代化必将在已经取得辉煌成就的基础上,继续向前推进,并为人类文明进步作出更大贡献。”

埃及外交事务委员会主任伊扎特·萨阿德表示,中国走出了一条独特的现代化道路,提出的一系列倡议、主张建立在相互尊重的基础之上,不仅尊重世界文明多样性,也尊重各国人民的发展愿望和选择,有利于深化平等、开放、合作的全球伙伴关系,为应对全球发展挑战提供更多、更有效的方案。

白俄罗斯外交部亚非拉美总局中国和亚太合作局局长谢纽塔认为,全球文明倡议有利于加强国际合作和克服全球挑战,是向构建更加稳定和谐的国际社会迈出的重要一步。

文明如水,润物无声。推进人类各种文明交流交融、互学互鉴,是让世界变得更加美丽、各国人民生活得更加美好的必由之路。中国将携手各国践行全球文明倡议,推动构建人类命运共同体,共同开创世界现代化更加美好的前景。

(本报记者沈小晓参与采访)

仅促进了不同文明之间的交流互鉴,也增进了国家、民族间的友谊,夯实了构建人类命运共同体的人文基础。”在米拉看来,中国是维护世界文明多样性的有力倡导者和践行者。中方同各方一道,落实全球文明倡议,以文明交流超越文明隔阂、文明互鉴超越文明冲突、文明包容超越文明优越,她对此十分赞赏。“人类文明的多样性成就了当今世界的多彩和灿烂,全球文明倡议为人类文明发展进步注入新动力。”米拉认为,阿拉伯文明与中华文明共同倡导文明对话,反对文明歧视、文明优越论、文明冲突论,双方都将从中获益。

近年来,“中阿典籍互译出版工程”等文化交流项目为促进中阿民心相通、推进世界文明多样化发展贡献了力量。越来越多中国优秀图书出现在阿拉伯地区的书展和书店中,很多阿拉伯出版机构与中国同行探讨合作途径。米拉表示,随着埃中两国文化交流日益密切,埃及青年学习中文和了解中国文化的热情越来越高。全球文明倡议倡导加强国际人文交流合作,有助于进一步促进埃中人民相知相亲。她说:“中国文学和中国文化带给我巨大力量,我希望借此继续提高翻译水平,将更多优秀中国文学作品带给阿拉伯读者,让他们更加全面地认识中国、了解中国。”

(本报开罗电)

和音

全球文明倡议意蕴深刻、内涵丰富、体系完整,为推动文明交流互鉴、促进人类文明进步贡献了中国智慧。中国不仅是全球文明倡议的提出者,更是积极践行者

2023年3月15日,在中国共产党与世界政党高层对话会上,中共中央总书记、国家主席习近平郑重提出全球文明倡议,强调要共同倡导尊重世界文明多样性、共同倡导弘扬全人类共同价值、共同倡导重视文明传承和创新、共同倡导加强国际人文交流合作。全球文明倡议意蕴深刻、内涵丰富、体系完整,为推动文明交流互鉴、促进人类文明进步贡献了中国智慧。一年来,全球文明倡议从理念转化为实践,促进不同文明包容共存、交流互鉴,为繁荣世界文明百花园发挥重要作用。

中华民族自古就有开放包容、兼收并蓄的文化胸怀,中华文明历来赞赏不同文明的相互理解和尊重。全球文明倡议植根于中华优秀传统文化土壤,顺应时代发展潮流,是对当今各国推动文明发展进步、共同构建人类命运共同体时代潮流的真挚响应。爱尔兰前总理、国际行动理事会联席主席埃亨认为,人类发展的历史也是多元文化和谐共存、携手并进的历史,全球文明倡议为促进世界和人类进步提供了中国方案。

不同文明之间平等交流、互学互鉴,将为人类破解时代难题、实现共同发展提供强大的精神指引。当前,求和平、谋发展、促合作已经成为不可阻挡的时代潮流,但个别国家固守“非此即彼”“非黑即白”思维,大搞意识形态对抗,加剧世界的不稳定性不确定性。全球文明倡议推动各方以文明交流超越文明隔阂、文明互鉴超越文明冲突、文明包容超越文明优越,在包容“不同”中寻求“共同”,在尊重“差异”中谋求“大同”,对于减少冲突和对抗、凝聚应对共同挑战的合力具有重大意义。

中国不仅是全球文明倡议的提出者,更是积极践行者。从“读懂中国”国际会议、首届“良渚论坛”到成都大运会、杭州亚运会等,多元互动的人文交流为各国人民搭建起增进友谊的平台;从举办纪念费城交响乐团访华50周年音乐会,到2024“中国—东盟人文交流年”开幕,形式多样的民间交往精彩纷呈;从建立丝绸之路国际剧院联盟、美术馆联盟等到组织“艺汇丝路”采风活动,共建“一带一路”文化和旅游交流充满活力……中国携手各方落实全球文明倡议,中华文明与其他文明交流互鉴、携手发展的行动更加坚定。

全球文明倡议彰显中国式现代化的世界意义。联合国教科文组织认为,发展最终应以文化概念来定义,文化的繁荣是发展的最高目标。中国式现代化的成功实践,打破了“现代化=西方化”的迷思,有力证明通往现代化的道路不止一条,人类文明是多样的、多彩的,各国能够基于自身文明传承和实际国情走出各具特色的现代化之路。作为人类文明新形态,中国式现代化为其他国家探索现代化道路提供了有益借鉴,有助于广大发展中国家把发展进步的命运掌握在自己手中,共同绘就百花齐放的人类社会现代化新图景。国际人士指出,“中国走出一条中国式现代化道路,本身就是全球文明倡议的生动实践”,“全球文明倡议有助于使各种实现现代化的方式都能得到尊重,保护丰富的全球文明”。

全球文明倡议是继全球发展倡议、全球安全倡议之后,新时代中国为国际社会提供的又一重要国际公共产品,进一步丰富和拓展了构建人类命运共同体的实践路径,充分表明在变乱交织的国际环境中,中国始终是世界的和平力量、稳定力量、进步力量。当前,构建人类命运共同体已从理念主张发展为科学体系,从中国倡议扩大为国际共识,从美好愿景转化为实践成果,展现出强大生命力。三大全球倡议紧密相连、相互依托、相互促进,为构建人类命运共同体提供有力支撑,为建设更加美好的世界提供中国方案,彰显了中国共产党以实际行动为世界谋大同的使命担当。

全球文明倡议守护的是人类文明发展的美好未来。中方愿同各方一道,践行全球文明倡议,加强文明交流互鉴,弘扬平等、互鉴、对话、包容的文明观,推动不同文明和谐共处、相互成就,让世界文明百花园姹紫嫣红、生机盎然。

中老铁路累计发送旅客突破3000万人次

据新华社昆明3月14日电 (丁怡全、徐语)记者14日从中国国家铁路集团有限公司获悉,截至3月12日,中老铁路累计发送旅客3020万人次,发送货物3424万吨,其中跨境货物超780万吨,国际黄金大通道作用日益凸显。

据了解,中老铁路中国段日均开行旅客列车由开通初期的35列增至目前的51列,单日旅客发送量由2万人次增至最高10.3万人次;老挝段日均开行旅客列车由4列增至12列,单日旅客发送量由720人次增至最高12808人次。2023年4月13日起,中老铁路在昆明至万象间开行国际旅客列车,实现昆明、万象当日通达,已累计发送87个国家和地区的跨境旅客15.5万人次。

中企自研高端油气装备在乌干达油田项目成功应用

新华社坎帕拉3月14日电 (记者聂祖国、刘盼)从中国海洋石油集团有限公司自主研发的“璇玑”系统第二代旋转向导(简称“璇玑”2.0旋转向导)近期在乌干达翠鸟油田项目应用成功。

当地主流报纸《新视野报》日前报道说,随着全球石油资源开发的日益深入,油层情况愈加复杂,旋转向导钻井工具的性能对于乌干达油田项目的作业效率和安全性至关重要。相较于第一代产品,“璇玑”2.0旋转向导实现了功耗降低40%、最大推力增加70%的显著优化。

中海石油(乌干达)有限公司钻井部负责人金立平介绍,随着“璇玑”系列产品的不断升级和完善,中国高端石油钻井技术将在全球范围内发挥更加重要的作用,为全球石油行业的发展贡献更多中国智慧和方案。

2023年7月,“璇玑”2.0旋转向导在中国首次成功应用。

推动不同文明和谐共处、相互成就



埃及塞俄比亚河岸绿色发展项目是中国政府援建的市政园林类项目,是落实中非合作论坛北京峰会“八大行动”中绿色发展行动的具体举措。作为中国援埃及塞俄比亚河岸绿色发展项目的组成部分,友谊广场是非洲功能最多、面积最大的城市综合广场之一。图为友谊广场的美丽景色。

迈克尔·特韦尔德摄(新华社发)

王毅将访问新西兰、澳大利亚并举行第七轮中澳外交与战略对话

新华社北京3月14日电 外交部发言人汪文斌14日宣布:应新西兰副总理兼外长彼得斯、澳大利亚外长黄英贤邀请,中共中央政治局委员、外交部长王毅将于3月17日至21日对新西兰、澳大利亚进行正式访问,访澳期间将同澳大利亚外长黄英贤举行第七轮中澳外交与战略对话。

中外人士就民间组织合作促进人权保护和可持续发展进行交流

据新华社日内瓦3月12日电 (记者石松)在联合国人权理事会第五十五届会议期间,“民间组织合作促进人权保护和可持续发展”主题边会12日在瑞士日内瓦举行。

边会由中国国际交流协会、中国民间组织国际交流促进会、爱德基金会、日内瓦大爱基金会主办,邀请来自国内外的专家学者、民间组织代表进行交流探讨,为推进全球可持续发展和人权保护事业贡献民间智慧和力量。

中国国际交流协会副秘书长朱桂杰表示,中国社会组织积极助力中国人权事业发展,同时广泛参加联合国人权理事会、气候变化大会等国际活动,从民间角度推动全球治理体系改革完善。

中国乡村发展基金会助理秘书长韦丹丹在会上分享了中国乡村发展基金会帮助贫困和低收入人口实现减贫与发展的案例,并期待进一步拓展国际合作,助推国际减贫与可持续发展。

(参与记者:汪珈同、陈上)